

## МЕЖДУНАРОДНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ АССОЦИАЦИЯ ДЕБАТОВ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ

ул. Тоголок Молдо 21, кв. 73, Бишкек, 720033  
0 (312) 32 54 02, [ideaca@idebate.org](mailto:ideaca@idebate.org)

### Техническое задание

Организация	ОФ «Международная Образовательная Ассоциация Дебатов в Центральной Азии»
Позиция	Поставщик услуг по сурдопереводу для видеороликов
Локация	Бишкек, Кыргызстан
Контракт	январь - февраль 2022

#### КОРОТКО О НАС:

Мы, IDEA Центральная Азия, поддерживаем молодежь Кыргызстана, Казахстана и Таджикистана в продвижении своих идей и интересов. В течение 6 лет мы профессионально занимаемся неформальным образованием, продвижением молодежного гражданского активизма через создание открытых и молодежно-чувствительных публичных площадок и дебатные технологии. Источником нашей суперсилы - истории молодых девушек и юношей, которым мы помогаем реализовать в жизни важные, дерзкие и большие идеи. Более подробно на нашем сайте [www.ideaca.today](http://www.ideaca.today).

#### ВО ЧТО МЫ ВЕРИМ?

Молодежь является равноправным субъектом всех социально-экономических и политических процессов, она понимает свои потребности и может влиять на настоящее, чтобы благоприятно строить собственное будущее. Мы ценим знания, опыт и энергию молодежи, которые способны бороться с социальной несправедливостью и неравенством.

Мы считаем равный и мирный диалог уникальным инструментом для развития сообществ, отдельных государств и мира в целом. Мы ценим креативность и открытость сознания - как двигатели разнообразия и инноваций, способных позитивно повлиять на жизнедеятельность человека.

#### КАКИЕ КАЧЕСТВА НАС ВОСХИЩАЮТ?

Неравнодушие к потребностям уязвимых людей, особенно молодежи. Чувство собственности к проблемам нашего региона. Чувствительность к острым

# МЕЖДУНАРОДНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ АССОЦИАЦИЯ ДЕБАТОВ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ

ул. Тоголок Молдо 21, кв. 73, Бишкек, 720033  
0 (312) 32 54 02, [ideaca@idebate.org](mailto:ideaca@idebate.org)

---

социальным вопросам. Ответственность к договоренностям и соглашениям. Проактивность, которая выражается через отзывчивость и готовность сделать больше.

## **О проекте:**

С июля 2021 года IDEA Центральная Азия имплементирует проект в рамках региональной программы “Луч Света”, для стран Центральной Азии и Афганистана, целью которого является повышение потенциала молодежных организаций стран Центральной Азии и Афганистана в объединении, усилении голоса, знаний и опыта, необходимых для предотвращения гендерного насилия и вредных практик в своих сообществах. Будет поощряться трансграничный обмен передовым опытом с учетом специфики Центральной Азии, совместная разработка региональных моделей и инструментов, определяющих предотвращение и реагирование на сексуальное и гендерное насилие (СГН) и вредные практики, а также региональные усилия по устранению пробелов в данных по СГН. В рамках такой общерегиональной сети в пяти странах Центральной Азии и Афганистане будут создаваться обширные альянсы для коллективного и систематического наращивания знаний и действий по борьбе с гендерным насилием, неравенством и вредными практиками.

## **Про Региональную программу Инициативы «Луч света» (Spotlight Initiative) для Центральной Азии и Афганистана**

Инициатива «Луч света» (Spotlight Initiative) – это крупнейшая в мире целенаправленная программа по прекращению всех форм насилия в отношении женщин и девочек к 2030 году, реализуемая в рамках глобального многолетнего партнерства между Европейским Союзом и Организацией Объединенных Наций.

Региональная программа “Луч света”, охватывающая 5 стран Центральной Азии, в партнерстве с Афганистаном является частью глобальной инициативы, финансируемой Европейским Союзом в более чем 25 странах и регионах, направленной на борьбу с различными формами насилия в отношении женщин. Региональная программа для Центральной Азии и Афганистана станет важным шагом вперед в закреплении тех достижений, которые начали проявляться в регионе в отношении понимания масштабов и распространенности СГН, и предоставит возможность внести изменения в мышление и действия мужчин и женщин в регионе, уделяя особое внимание молодежи.

В рамках реализации данного проекта будут сняты 10 видеороликов по гендерной тематике и каждое видео должно сопровождаться сурдопереводом.

## **Задачи:**

1. Перевести текст 10 видеороликов на жестовый язык (русский язык) (видео длительностью 10-20 мин)
2. Участие в съемке 10 видеоуроков с сурдопереводом

# МЕЖДУНАРОДНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ АССОЦИАЦИЯ ДЕБАТОВ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ

ул. Тоголок Молдо 21, кв. 73, Бишкек, 720033  
0 (312) 32 54 02, [ideaca@idebate.org](mailto:ideaca@idebate.org)

---

3. Тесно работать с нами и контент мейкером в процессе создания видеороликов

## Квалификация/Критерии:

- Средне-техническое образование в филологии, сурдопереводе и др. схожих областях или курсы сурдоперевода;
- Умение дактилировать;
- Не менее 3 лет опыта в области сурдоперевода;
- Свободное владение русским языком
- Опыт работы в гендерных проектах будет преимуществом
- Понимание и способность учитывать в работе культурные, гендерные и другие аспекты, требующие такта и деликатности;
- ответственный и индивидуальный подход к переводу
- клиентоориентированность (под этим пунктом мы рассматриваем гибкую, быструю и адекватную коммуникацию с нами)
- опыт работы с молодежными и международными организациями будет преимуществом

## Ответственность и подотчетность:

- Сурдопереводчик несет ответственность за качественное предоставление услуг в соответствии с утвержденным планом;
- Все действия по выполнению технического задания должны в обязательном порядке быть согласованы нами (проектным менеджером и партнерами)
- **Наши поставщики и подрядчики должны иметь обязательства/политику, соответствующие минимальным стандартам ЗСЭН (защита от сексуальной эксплуатации и надругательств)**

## Ссылки на ваше портфолио

Мы хотим посмотреть на примеры ваших работ. Поэтому пришлите свое портфолио в виде ссылок на предыдущие работы со своим ценовым предложением.

## Крайний срок

Крайний срок подачи **12 января 2022 года**

**МЕЖДУНАРОДНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ АССОЦИАЦИЯ ДЕБАТОВ  
В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ**

ул. Тоголок Молдо 21, кв. 73, Бишкек, 720033  
0 (312) 32 54 02, [ideaca@idebate.org](mailto:ideaca@idebate.org)

---

Ждем ваши резюме, портфолио и также подписанное коммерческое предложение с печатью на наш почтовый адрес [atynychbekova@idebate.org](mailto:atynychbekova@idebate.org) до **12 января 2022 года**.